

J e g y z ő k ö n y v

Készült: Kétsoprony Község Szlovák Önkormányzatának 2016. november 23-án 14:00 órakor tartott soros ülésén.

Az ülés helye: Községháza, tanácskozóterem

Jelen vannak: Tóth Erika elnök
Zelenyánszki Jánosné elnökhelyettes
Szabóné Szász Katalin és Czirbuly Mátyásné képviselők,
Krajcsóné Tóth Ágnes jegyző megbízásából
Mészár Renáta ügyintéző.

Tóth Erika elnök:

Üdvözli a megjelenteket, megállapítja, hogy az ülés határozatképes és megnyitja. Javaslatára alapján, - mellyel a képviselők egyetértenek – az alábbi napirend kerül megtárgyalásra;

1. 2016. évi költségvetés módosítása

Előadó: Tóth Erika elnök

2. Együttműködési megállapodás kötése a Telekgerendási Szlovákok Nemzetiségi Önkormányzatával

Előadó: Tóth Erika elnök

3. Egyéb ügyek, bejelentések

Tóth Erika elnök:

A jegyzőkönyv hitelesítésére Szabóné Szász Katalin képviselőt javasolja megbízni.

Kérdés, hozzászólás: -

Az elnök szavazást rendel el, melynek eredményeképpen a Szlovák Önkormányzat 4 igen szavazattal – ellenszavazat és tartózkodás nélkül – az alábbi határozatot hozza;

Kétsoprony Község Szlovák Önkormányzata a testületi ülés jegyzőkönyvének hitelesítésével – az elnök aláírása mellett – Szabóné Szász Katalin képviselőt bízza meg.

Felelős: a Szlovák Önkormányzat

Határidő: azonnal

1. Napirend;-

Tárgy: 2016. évi költségvetés módosítása

Írásos előterjesztés a jegyzőkönyv mellékletét képezi.

Tóth Erika elnök:

Írásos előterjesztéséhez szóban annyi kiegészítést tesz, hogy a 2016. költségvetés módosítása azért vált szükségessé, mert a Békés Megyei Önkormányzattól kapott 30.0000.- forintos támogatás,- amely a „Kukoricatörés a Kemencés tanyán” című program keretében már felhasználásra került – a költségvetés dologi kiadásai között található. A korábbi módosítás során 100.000.- forint, melyet a szlovák nyelvoktatás pedagógusának bérére pályáztunk módosításra szorult, mivel lehetőség nyílt a kifizetést tiszteletdíj helyett megbízási díjként teljesíteni.

A költségvetés módosítása keretében tárgyalni kívánja, hogy a Szent István Katolikus Óvoda és Általános Iskola támogatását. Az általános iskola korábbi évekhez hasonlóan az idei évben is megrendezi az Adventváró programját.

Javasolja, hogy a Kétsopronyi Szlovák Önkormányzat járuljon hozzá a Szent István Katolikus Óvoda és Általános Iskola által megrendezésre kerülő Adventi készülődés előkészületeihez 50.000.- forinttal – együttműködési megállapodás tervezete a jegyzőkönyv mellékletét képezi - melyből javaslata alapján 10.000.-forintot az óvoda és 40.000.- forintot az általános iskola kapna.

Elmondja továbbá, a „Horenka” Szlovák Hagyományörző Egyesület 2016-ban megrendezi az „Idősek Karácsonya” című programot.

A rendezvényen a község idős lakossága lesz érintett, részükre karácsonyi műsorral készülnek.

Javasolja, hogy a szlovák önkormányzat 10.000.- forinttal támogassa a program megrendezését, tekintettel arra, hogy a „Horenka” aktívan együttműködik a szlovák önkormányzattal, ötletükkel, segítségükkel színvonalasabbá teszik a szlovák hagyományörző programokat – az együttműködési megállapodás tervezete a jegyzőkönyv mellékletét képezi -

Kérdés, hozzászólás:

A képviselők a javaslattal egyet értenek.

Az elnök szavazást rendel el, a Szent István Katolikus Óvoda és Általános Iskola és a „Horenka” Hagyományörző Egyesület támogatása tárgyában, melynek eredményeképpen a Szlovák Önkormányzat 4 igen szavazattal– ellenszavazat és tartózkodás nélkül - az alábbi határozatot hozza;

56/2016.(XI. 23.)SZÖ

H a t á r o z a t

Kétsoprony Község Szlovák Önkormányzata képviselő-testülete a Szent István Katolikus Óvoda és Általános Iskola által megrendezésre kelülő Adventi készülődés című programhoz 50.000.-forint támogatást nyújt, melyet a 2016. évi költségvetés terhére térít meg.

Az együttműködési megállapodást –az előterjesztés szerint – elfogadja.

Utasítja az elnököt a további, szükséges intézkedések megtételére.

Felelős: Tóth Erika elnök

Határidő: azonnal

57/2016.(XI.23.)SZÖ

H a t á r o z a t

A Kétsoprony Község Szlovák Önkormányzata Képviselő-testülete a „Horenka” Szlovák Hagyományörző Egyesület által megrendezésre kerülő „Idősek Karácsonya” című programot 10.000.- forinttal támogatja, melyet a 2016. évi költségvetés terhére térít meg.

Az együttműködési megállapodást – az előterjesztés – szerint elfogadja.

Utasítja az elnököt a további, szükséges intézkedések megtételére.

Felelős: Tóth Erika elnök

Határidő: azonnal

Kérdés, hozzászólás: -

Kérdés, hozzászólás: -

Az elnök szavazást rendel el, a 2016. évi költségvetés módosítása tárgyában, melynek eredményeképpen a Szlovák Önkormányzat 4 igen szavazattal – ellenszavazat és tartózkodás nélkül – az alábbi határozatot hozza;

A Kétsoprony Község Szlovák Önkormányzata Képviselő-testülete az Államháztartásról szóló 2011. évi CXCV. törvény 26. § (1) bekezdésében foglaltak alapján Kétsoprony Község Szlovák Önkormányzatának 2016. évi költségvetését az alábbiak szerint módosítja:

A határozat hatálya Kétsoprony Község Szlovák Önkormányzata képviselő-testületére terjed ki.

A nemzetiségek jogairól szóló 2011. évi CLXXIX. törvény 132. § (1) bekezdése szerint az önkormányzati gazdálkodás biztonságáért a képviselő-testület, a szabályszerűségért az elnök felel.

A Testület a Kétsoprony Község Szlovák Önkormányzata 2016. évi költségvetésének kiadási és bevételi fő összegét 1.897 E Ft-ban állapítja meg, költségvetési hiányt nem tervez.

A megállapított bevételi és kiadási főösszeget előirányzat-csoportok, kiemelt előirányzatok szerinti bontását az 1. és 2. melléklet tartalmazza. Az egyéb működési célú támogatásokat államháztartásom belülről és kívülről a 3. melléklet tartalmazza

A nemzetiségi önkormányzat 2016. évi költségvetési mérlegét közgazdasági tagolásban a 4. melléklet tartalmazza.

A nemzetiségi önkormányzat 2016. évi várható bevételi és kiadási előirányzatainak teljesüléséről szóló előirányzat felhasználási tervet az 5. melléklet tartalmazza.

A nemzetiségi önkormányzat többéves kihatással járó döntést nem hozott.

A nemzetiségi önkormányzat közvetett támogatást nem biztosít.

A nemzetiségi önkormányzat 2016. évi létszám előirányzat 0.

Jelen határozat kihirdetése napján lép hatályba.

Felelős: Tóth Erika elnök
Határidő: azonnal

2.Napirend;-

Tárgy: Együtműködési megállapodás
kötése a Telekgerendási Szlovákok
Nemzetiségi Önkormányzatával

Írásos előterjesztés a jegyzőkönyv mellékletét képezi.

Tóth Erika elnök:

Előterjeszti, hogy a Telekgerendási Szlovákok Nemzetiségi Önkormányzata megkereste azzal, hogy a meglévő együtműködést - mely évek óta jelenti egymás rendezvényeinek látogatását, hagyományápolást – írásban is erősítse meg a két nemzetiségi önkormányzat.

Kérdés, hozzászólás:

Zelenyánszki Jánosné képviselő:

Elmondja, hogy a két önkormányzat közötti viszony jó, és feltétlenül szükséges ezt írásban is lefektetni.

Az elnök szavazást rendel el, melynek eredményeképpen a Szlovák Önkormányzat 4 igen szavazattal – ellenszavazat és tartózkodás nélkül – az alábbi határozatot hozza;

59/2016.(XI.23.)SZÖ

H a t á r o z a t

A Kétsoprony Község Szlovák Önkormányzata Képviselő-testülete a Telekgerendási Szlovákok Nemzetiségi Önkormányzatával kötött együtműködési megállapodást –az előterjesztés szerint – elfogadja.

A jövőben fokozottan szem előtt tarja a szlovák hagyományok ápolását és egymás nemzetiségi programjainak látogatását.

Utasítja az elnököt a további, szükséges intézkedések megtételére.

Felelős: Tóth Erika elnök

Határidő: azonnal

3.Napirend;

Tárgy: Egyéb ügyek
bejelentések

a.) Kétsoprony Község Önkormányzata által megrendezésre kerülő „Falu Karácsony” program támogatása

Tóth Erika elnök:

Tájékoztatja a képviselőket, hogy 2016. decemberében megrendezésre kerül a már hagyományos rendezvénynek számító „Falu Karácsony” című program.

A község lakossága számára - a minden évben megrendezett esemény - ünnepi hangulatot teremt és megerősíti a község lakosságának kapcsolatát.

Javasolja, hogy a Kétsopronyi Szlovák Önkormányzat 5.000.- forinttal támogassa a „Falu „karácsony” című rendezvény megszervezésének költségeit.

Kérdés, hozzászólás:

Czirbuly Mátyásné képviselő:

Elmondja, hogy családjával együtt minden évben részt vesz az eseményen. A hangulat meghitt és a rendezvény színvonalas.

Az elnök szavazást rendel el, melynek eredményeképpen a Szlovák Önkormányzat 4 igen szavazattal – ellenszavazat és tartózkodás nélkül – az alábbi határozatot hozza;

60/2016.(XI.23.)SZÖ

H a t á r o z a t

A Kétsoprony Község Szlovák Önkormányzata Képviselő-testülete a Kétsoprony Község Önkormányzata által megrendezett „Falu Karácsony” című programot 5.000.- forinttal támogatja, melyet a 2016. évi költségvetés terhére térít meg.

Utasítja az elnököt a további, szükséges intézkedések megtételére.

Felelős: Tóth Erika elnök

Határidő: azonnal

b.) Egyenruha vásárlása

Írásos előterjesztés a jegyzőkönyv mellékletét képezi.

Tóth Erika elnök:

Elmondja, hogy a megrendezett szlovák hagyományőrző eseményeken a megjelent települések egyéni színű és mintázatú egyen pólókat, - gasztronómiai rendezvényeket – egyen kötényeket viselnek. Véleménye szerint a Kétsopronyi Szlovák Önkormányzatnak is kell a rendezvényekre biztosítani a községből résztvevőknek egyen mintázatú ruházatot.

Továbbá, a szlovák önkormányzat tagjai részére névjegykártya megrendelését is javasolja, ezzel is könnyebbé téve a községek szlovák képviseletei közötti

kapcsolattartást, illetve 150 db képeslap megrendelését is javasolja, melyen Kétsoprony épületei, látványosságai láthatóak.

Az árajánlatot a KopiRex Ker. Kft.-től megkérte, mely a jegyzőkönyv mellékletét képezi.

Az árajánlat szerint 30 db felnőtt fehér pólót és 10 db gyermek méretű pólót rendelne, melynek ára bruttó 93.726.- forint. A kötényekből 5 db kerülne megrendelésre, melynek ára bruttó 18.415.- forint, a névjegykártyák költsége bruttó 4.318.- forint, a képeslapok költsége bruttó 9.620.-Ft A pólókon elől kicsi méretben Kétsoprony község címere lesz látható, a hát oldalán a Kétsoprony felirat szlovák, illetve magyar nyelvű felirata. A kötényen Kétsoprony község címre, illetve a Kétsoprony felirat lesz látható.

Kérdés, hozzászólás:

Zelenyánszki Jánosné képviselő:

Támogatja az elnök asszony javaslatát. Elmondja, hogy számos rendezvényen járnak minden évben, melyen a községek közötti megkülönböztetést is segíti, ha egyen pólóban vannak.

Az elnök szavazást rendel el, melynek eredményeképpen a Szlovák Önkormányzat 4 igen szavazattal – ellenszavazat és tartózkodás nélkül – az alábbi határozatot hozza;

61/2016.(XI.23.)SZÖ

H a t á r o z a t

A Kétsoprony Község Szlovák Önkormányzata Képviselő-testülete a KopiRex Ker Kft.-től megrendel 40 db emblémázott pólót, 5 db kötényt, 96 db névjegykártyát és 150 db képeslapot.

A megrendelés költsége 126.079.- forint, melyet 2016. évi költségvetés terhére térít meg.

Utasítja az elnököt a további, szükséges intézkedések megtételére.

Felelős: Tóth Erika elnök

Határidő: azonnal

c.) Cervinus Teátrum meghívója

Írásos előterjesztés a jegyzőkönyv mellékletét képezi.

Tóth Erika elnök:

Tájékoztatja a képviselőket arról, hogy érkezett egy meghívó a szarvasi Cervinus Teátrumból. A díszelőadás 2016. november 29-én 19:00 órától lesz látható, szlovák nyelven, de magyar nyelvű feliratozással, így azok számára is élvezhető lesz, akik kevésbé beszélnek a szlovák nyelvet.

A rendezvényre 7 fő megy, így a belépő ára 15.000.- forint, az útiköltség Sonkoly busszal 18.000.- forint.

Javasolja, hogy a szlovák önkormányzat támogassa a színházi előadásra történő eljutást az érintettek számára.

Kérdés, hozzászólás: -

Az elnök szavazást rendel el, melynek eredményeképpen a Szlovák Önkormányzat 4 igen szavazattal – ellenszavazat és tartózkodás nélkül – az alábbi határozatot hozza;

62/2016.(XI.23.)SZÖ

H a t á r o z a t

A Kétsoprony Község Szlovák Önkormányzata Képviselő-testülete a szarvasi Cervinus Teátrumban megrendezett színházi előadás belépő jegyét 15.000.- forinttal, az útiköltség díját 18.000.- forinttal támogatja, mely összeget a 2016. évi költségvetés terhére térít meg.

Utasítja az elnököt a további, szükséges intézkedések megtételére.

Felelős: Tóth Erika elnök

Határidő: azonnal

d.) Nás kalendár megrendelése

Tóth Erika elnök:

Elmondja, hogy az idei évben 15 db Nás kalendár megrendelése szükséges.

A kiadványból részesülnek a képviselő-testületi tagok és a szlovák hagyományok ápolásában részt vevő pedagógusok.

Kérdés, hozzászólás: -

Az elnök szavazást rendel el, melynek eredményeképpen a Szlovák Önkormányzat 4 igen szavazattal – ellenszavazat és tartózkodás nélkül – az alábbi határozatot hozza;

63/2016.(XI.23.)SZÖ

H a t á r o z a t

A Kétsoprony Község Szlovák Önkormányzata Képviselő-testülete 15 db Nás kalendárt rendel meg 15.000.- forint értékben, melyet a 2016. évi költségvetés terhére térít meg.

Felelős: Tóth Erika elnök

Határidő: azonnal

e.)Beszámoló az elmúlt időszakban történt eseményekről

e.1.) Hrinová-i utazás

Tóth Erika elnök:

Beszámol arról, hogy 2016. október 30-án 10 fős delegáció utazott a szlovákiai Hrinová településre. Az utazás keretében átadásra kerültek a kétsopronyi hímző szakkör által készített oltárterítők.

Kétsoprony község ajándéka a Hrinová-i testvértelepülésnek felszentelve, a szentmise keretében került a végső helyére.

Elmondja, hogy az oltárterítők elkészítése úgy valósulhatott meg, hogy példa értékű összefogás történt a kétsopronyi lakosság részéről.

Az átadás alkalmával megható, és nagyon jó érzés volt kétsopronyinak lenni.

Kérdés, hozzászólás:

Zelenyánszki Jánosné képviselő:

Elmondja, hogy az oltárterítőnek országos szintű visszhangja volt.

Az elnök szavazást rendel el, melynek eredményeképpen a Szlovák Önkormányzat 4 igen szavazattal – ellenszavazat és tartózkodás nélkül – az alábbi határozatot hozza;

64/2016.(XI.23.)SZÖ

H a t á r o z a t

**A Kétsoprony Község Szlovák Önkormányzata
Képviselő-testülete a Hrinová-i utazásról szóló
beszámolót elfogadja.**

Felelős: Tóth Erika elnök

Határidő: azonnal

e.2.) Halottak napi megemlékezés

Tóth Erika elnök:

Elmondja, hogy 2016. november 1-én a kétsopronyi temetőben megemlékeztek az elhunyt szlovák őseikről. Az emlékhelynél elhelyezésre került egy koszorú és egy darab mécses.

A tapasztalat szerint az eseményen, sajnálatos módon kevés lakos volt jelen, a jövőben jobban propagálni kell a megemlékezést.

Kérdés, hozzászólás: -

Az elnök szavazást rendel el, melynek eredményeképpen a Szlovák Önkormányzat 4 igen szavazattal – ellenszavazat és tartózkodás nélkül – az alábbi határozatot hozza;

**A Kétsoprony Község Szlovák Önkormányzata
Képviselő-testülete a Halottak napi megemlékezésről
szóló beszámolót elfogadja.**

Felelős: Tóth Erika elnök

Határidő: azonnal

e.3.) Közmeghallgatás

Tóth Erika elnök:

2016. november 7-én megrendezésre került a Kétsopronyi Szlovák Önkormányzat 2016.évi közmeghallgatása. Elmondja, hogy a jelenléti ív szerint 29 fő volt jelen.

Kérdés, hozzászólás: -

e.4.) Békés Megyei Szlovák Önkormányzat megyei fóruma

Tóth Erika elnök:

Elmondja, hogy 2016. november 8-án Zelenyánszki Jánosné képviselővel részt vettek a Békés Megyei Szlovák Önkormányzat megyei fórumán, melyet Nagybánhegyesen rendeztek meg.

A fórumon részletes tájékoztatást kaptak – többek között – a feladatalapú támogatás pontrendszerének alakulásáról.

Véleménye szerint, a fórum hasznos volt az önkormányzati döntéshozatalok meghozatalának szempontjából.

Kérdés, hozzászólás: -

Az elnök szavazást rendel el, melynek eredményeképpen a Szlovák Önkormányzat 4 igen szavazattal – ellenszavazat és tartózkodás nélkül – az alábbi határozatot hozza;

**A Kétsoprony Község Szlovák Önkormányzata
Képviselő-testülete a Békés Megyei Szlovák
Önkormányzat által Nagybánhegyesen
megrendezett megyei fórumról szóló beszámolót
elfogadja.**

Felelős: Tóth Erika elnök

Határidő: azonnal

e.5.) Ancsin Pálné búcsúztatása

Tóth Erika elnök:

2016. november 17-én részt vett Ancsin Pálné Erzsike néni búcsúztatóján. Elmondja, hogy a személye elvesztésével a magyarországi szlovákság egy emblematisz alakot veszített el. Erzsike néni – idős korában is – igyekezett részt venni a szlovák rendezvényeken, az augusztusban megrendezett Folklór fesztiválon is jelen volt. Kéri a tisztelt képviselőket, hogy felállva, 1 perces néma csenddel áldozzanak Erzsike néni emlékének.

Kérdés, hozzászólás: -

f.) Aktuális feladatok

f.1.) 2017. évi Szlovák Teadélután

Tóth Erika elnök:

Tájékoztatja a képviselőket arról, hogy a 2017. évi Szlovák Teadélután 2017. február 5-én kerül megrendezésre.

Elmondja, hogy a rendezvényen rövid műsort ad a „Horenka” Szlovák Hagyományörző Egyesület Népdal kórusa illetve a Rosicka citera zenekar. Továbbá fellép a kétsopronyi néptánccsoport, a Szent István Katolikus Óvoda és Általános Iskola diákjainak egy része énekléssel, és műsorral és felkéri a salgótarjáni Tücsök zenekart, hogy készüljenek egy legalább fél órás műsorral a rendezvényre.

A programok összehangolása, egyeztetése folyamatosan zajlik, a meghívottak köre is letisztázódott.

Kérdés, hozzászólás:

A képviselők a tájékoztatást tudomásul vették.

f.2.) 2017. évi Folklór fesztivál

Zelenyánszki Jánosné képviselő:

Tájékoztatja a képviselőket arról, hogy a Kétsopronyi Szlovák Önkormányzat kiemelt rendezvénye a Folklór fesztivál előkészületei már zajlanak. A rendezvényt 2017. augusztus 19-én szombaton kívánják megrendezni. A pályázatokat figyelemmel kísérik, melyek támogatást nyújthatnak a program megrendezésére.

Kérdés, hozzászólás:

A képviselők a tájékoztatást tudomásul vették.

f.3.) Szlovák közösségi ház

Tóth Erika elnök:

Tájékoztatja a képviselőket, arról, hogy Völgyi Sándor polgármester úrral egyeztetve, - lehetőség esetén - pályázatot kívánnak benyújtani egy szlovák közösségi ház, illetve tanya múzeum megvalósítására. Elmondja, hogy a környező települések már

rendelkeznek hasonló közösségi házzal és Kétsoprony településnek is fontos lenne megvalósítani, tekintettel arra, hogy községben erősen jelen van – mind a mai napig – a szlovák hagyományok ápolása és a tanya világ hagyományainak őrzése.

Kérdés, hozzászólás: -

Az elnök szavazást rendel el, melynek eredményeképpen a Szlovák Önkormányzat 4 igen szavazattal – ellenszavazat és tartózkodás nélkül – az alábbi határozatot hozza;

67/2016.(XI.23.)SZÖ

Határozat

A Kétsoprony Község Szlovák Önkormányzata Képviselő-testülete kifejezi szándékát, hogy – lehetőség szerint – Kétsoprony Község Önkormányzatával együttműködve pályázatot nyújtsanak be egy szlovák közösségi ház megvalósítására.

Felelős: Tóth Erika elnök

Határidő: azonnal

Egyéb bejelentés, hozzászólás hiányában a következő napirend tárgyalása zárt ülésen folytatódik az Nmjt. 91.§. (3) bekezdésében foglaltakra tekintettel.



Tóth Erika

Tóth Erika
elnök

Szabóné Szász Katalin

Szabóné Szász Katalin
jegyzőkönyv hitelesítő

**KÉTSOPRONY KÖZSÉG
SZLOVÁK ÖNKORMÁNYZATA**

MEGHÍVÓ

Értesítem, hogy Kétsoprony község Szlovák Önkormányzata **2016. november 23-án 14:00** órakor soros ülést tart, amelyre meghívom.

A tanácskozás helye: Községháza tanácskozóterme.

NAPIREND:

Tárgy:

1. 2016. évi költségvetés módosítása
2. Együttműködési megállapodás kötése a Telekgerendási Szlovákok Nemzetiségi Önkormányzatával
3. Egyéb ügyek, bejelentések

Előadó:

Tóth Erika
elnök

Tóth Erika
elnök

A napirendek fontosságára tekintettel megjelenésére feltétlen számítok.

Kétsoprony, 2016. november 18.



J E L E N L É T I Í V

Készült Kétsoprony község Szlovák Önkormányzata 2016. november 23-án
14:00 órakor tartott soros ülésén.

Tóth Erika elnök

Tóth Erika

Zelenyánszki Jánosné képviselő

Zelenyánszki Jánosné

Szabóné Szász Katalin képviselő

Szabóné Szász Katalin

Czirbuly Mátyásné képviselő

Czirbuly Mátyásné

Meghívottak:

Krajcsóné Tóth Ágnes jegyző

Krajcsóné Tóth Ágnes

Együttműködési megállapodás

-tervezet-

mely létrejött egyrészről **Kétsoprony Község Szlovák Önkormányzata** (székhely: 5674 Kétsoprony, Dózsa u. 11. adószám: 15774868-1-04, képviseli: Tóth Erika elnök), mint Támogató (a továbbiakban: Támogató) másrészről

a kétsopronyi **Szent István Katolikus Óvoda és Általános Iskola** (székhelye: 5674 Kétsoprony, Dózsa u. 18-20. adószám: 18393787-2-04; képviseli: SzpisjakLászlóné igazgató) mint Támogatott (a továbbiakban: Támogatott) között az alulírott helyen és időben az alábbi feltételek szerint:

1. Kétsoprony Község Szlovák Önkormányzatának Képviselő Testülete határozatában döntött arról, hogy a Támogatott számára **50000,- Ft azaz ötvenezer forint** összegű hozzájárulást nyújt. A hozzájárulás célja az iskola és az óvoda szlovákul tanuló gyermekei számára megrendezendő adventi és a karácsonyi játszóház kellékeinek megvásárlásához nyújtott támogatás.
2. A Támogató kötelezettséget vállal arra, hogy a támogatást a Támogatott **11735005-20563073** számú bankszámlájára átutalja a jelen szerződés aláírását követő 10 munkanapon belül. A kézbesítés napja az a nap, amikor a Támogató jelen szerződés 3. pontjában megjelölt szervének szervezeti egysége a szerződést szabályszerűen aláírt állapotban, személyesen vagy postai úton megküldött küldeményként átveszi a Támogatottól.
3. A Támogatott kötelezettséget vállal arra, hogy a támogatás összegével legkésőbb **2016. december 31-ig** az adó és számviteli jogszabályoknak megfelelő bizonylatok bemutatásával, elszámol. A bizonylatokat másolatban, a számlaösszesítőt 1 eredeti példányban a Támogatott képviselője által aláírt módon, személyesen vagy postai úton kell benyújtani Kétsoprony Község Szlovák Önkormányzata (5674 Kétsoprony, Dózsa u. 11.) részére.
4. A támogatott tudomásul veszi, hogy amennyiben a jelen szerződésben foglaltakat megszegi, illetve a meghatározott feltételeket nem vagy csak részben teljesíti a Támogató a Támogatotthoz intézett egyoldalú nyilatkozattal jelen szerződéstől elállhat. Elállás esetén a Támogatott köteles a részére folyósított támogatás teljes összegét az elállás napját kövöző naptól számított 15 munkanapon belül a Támogató 11733003-15774868-00000000 számú bankszámlára visszafizetni.

5. Jelen szerződésben nem szabályozott kérdések tekintetében a Polgári Törvénykönyvről szóló 1959.évi IV. törvény, az államháztartásról szóló 2011. évi CXCV. törvény, az államháztartási törvény végrehajtásáról szóló 368/2011. (XII:31.) számú kormányrendelet vonatkozó rendelkezését tekintik irányadónak.
6. Szerződő felek megállapodnak abban, hogy a jelen szerződésből eredő esetleges jogvitáikat elsősorban egyeztetéssel tárgyalásos úton kötelesek rendezni. Amennyiben ez nem vezet eredményre egy esetleges jogvita esetére – határártól függően – alávetik magukat a Gyulai Városi Bíróság, illetve a Gyulai Törvényszék kizárólagos illetékességének.

Jelen szerződés két számozott oldalból áll és három egymással szó szerint megegyező eredeti példányban készült. A felek a szerződésben foglaltakat átolvasás és közös értelmezés után, mint akaratukkal mindenben megegyezőt jóváhagyólag írták alá.

Kétsoprony, 2016. november

Tóth Erika
elnök
Támogató

Szpisjak Lászlóné
igazgató
Támogatott

Ellenjegyeztem:

Kelt: Kétsoprony, 2016. november

Petrovszkiné Aleksza Judit
pénzügyi előadó

Együttműködési megállapodás

-tervezet-

mely létrejött egyrészről **Kétsoprony Község Szlovák Önkormányzata** (székhely: 5674 Kétsoprony, Dózsa u. 11. adószám: 15774868-1-04, képviseli: Tóth Erika elnök), mint Támogató (a továbbiakban: Támogató) másrészről

akétsopronyi, „**Horenka**” **Szlovák Hagyományőrző Egyesület** (székhelye: 5674 Kétsoprony, Ady Endre u. 3.; adószám: 18033995-1-04; képviseli: Zelenyánszki Jánosné elnök), mint Támogatott (a továbbiakban: Támogatott) között az alulírott helyen és időben az alábbi feltételek szerint:

1. Kétsoprony Község Szlovák Önkormányzatának Képviselő Testülete határozatában döntött arról, hogy a Támogatott számára **10.000,- Ft azaz tízezer forint** összegű hozzájárulást nyújt az Idősek Karácsonya rendezvény költségeinek részbeni fedezésére.
- 2.
3. A Támogató kötelezettséget vállal arra, hogy a támogatást a Támogatott **53700072-11050573** számú bankszámlájára átutalja a jelen szerződés aláírását követő 10 munkanapon belül. A kézbesítés napja az a nap, amikor a Támogató jelen szerződés 3. pontjában megjelölt szervének szervezeti egysége a szerződést szabályszerűen aláírt állapotban, személyesen vagy postai úton megküldött küldeményként átveszi a Támogatottól.
4. A Támogatott kötelezettséget vállal arra, hogy a támogatás összegével legkésőbb **2016. december 31-ig** az adó és számviteli jogszabályoknak megfelelő bizonylatok bemutatásával, elszámol. A bizonylatokat másolatban, a számlaösszesítőt 1 eredeti példányban a Támogatott képviselője által aláírt módon, személyesen vagy postai úton kell benyújtani Kétsoprony Község Szlovák Önkormányzata (5674 Kétsoprony, Dózsa u. 11.) részére.
5. A támogatott tudomásul veszi, hogy amennyiben a jelen szerződésben foglaltakat megszegi, illetve a meghatározott feltételeket nem vagy csak részben teljesíti a Támogató a Támogatotthoz intézett egyoldalú nyilatkozattal jelen szerződéstől elállhat. Elállás esetén a Támogatott köteles a részére folyósított támogatás teljes összegét az elállás napját kövöző naptól számított 15 munkanapon belül a Támogató 11733003-15774868-00000000 számú bankszámlára visszafizetni.

6. Jelen szerződésben nem szabályozott kérdések tekintetében a Polgári Törvénykönyvről szóló 1959.évi IV. törvény, az államháztartásról szóló 2011. évi CXCV. törvény, az államháztartási törvény végrehajtásáról shzóló 368/2011. (XII:31.) számú kormányrendelet vonatkozó rendelkezésit tekintik irányadónak.
7. Szerződő felek megállapodnak abban, hogy a jelen szerződésből eredő esetleges jogvitáikat elsősorban egyeztetéssel tárgyalásos úton kötelesek rendezni. Amennyiben ez nem vezet eredményre egy esetleges jogvita esetére – határákörtől függően – aláveik magukat a Gyulai Városi Bíróság, illetve a Gyulai Törvényszék kizárólagos illetékességének.

Jelen szerződés két számozott oldalból áll és három egymással szó szerint megegyező eredeti példányban készült. A felek a szerződésben foglaltakat átolvasás és közös értelmezés után, mint akaratukkal mindenben egyezőt jóváhagyólag írták alá.

Kétsoprony, 2016 november

Tóth Erika

elnök

Támogató

Zelenyánszki Jánosné

elnök

Támogatott

Ellenjegyeztem:

Kelt: Kétsoprony, 2016. évi stb.

Petrovszkiné Aleksza Judit

pénzügyi előadó

HATÁROZAT – TERVEZET

Kétsoprony Község Szlovák Önkormányzata .../2016.(XI.23.)SZÖ határozata a 2016. évi költségvetés módosításáról

A Kétsoprony Község Szlovák Önkormányzata Képviselő-testülete az Államháztartásról szóló 2011. évi CXCV. törvény 26. § (1) bekezdésében foglaltak alapján Kétsoprony Község Szlovák Önkormányzatának 2016. évi költségvetését az alábbiak szerint módosítja:

A határozat hatálya Kétsoprony Község Szlovák Önkormányzata képviselő-testületére terjed ki.

A nemzetiségek jogairól szóló 2011. évi CLXXIX. törvény 132. § (1) bekezdése szerint az önkormányzati gazdálkodás biztonságáért a képviselő-testület, a szabályszerűségért az elnök felel.

A Testület a Kétsoprony Község Szlovák Önkormányzata 2016. évi költségvetésének kiadási és bevételi fő összegét 1.897 E Ft-ban állapítja meg, költségvetési hiányt nem tervez.

A megállapított bevételi és kiadási főösszeget előirányzat-csoportok, kiemelt előirányzatok szerinti bontását az 1. és 2. melléklet tartalmazza.

Az egyéb működési célú támogatásokat államháztartásom belülről és kívülről a 3. melléklet tartalmazza

A nemzetiségi önkormányzat 2016. évi költségvetési mérlegét közgazdasági tagolásban a 4. melléklet tartalmazza.

A nemzetiségi önkormányzat 2016. évi várható bevételi és kiadási előirányzatainak teljesüléséről szóló előirányzat felhasználási tervet az 5. melléklet tartalmazza.

A nemzetiségi önkormányzat többéves kihatással járó döntést nem hozott.

A nemzetiségi önkormányzat közvetett támogatást nem biztosít.

A nemzetiségi önkormányzat 2016. évi létszám előirányzat 0.

Jelen határozat kihirdetése napján lép hatályba.

Felelős: Tóth Erika elnök

Határidő: azonnal

Kétsoprony, 2016. november 17.

	A	B	C	D	E	F	G	H
1	KETSOPRONY KOZSEG SZLOVAK ONKORMANYZATA 2016. EVI KOLTSEGVETESE							
2	Az önkormányzat költségvetési főösszege bevételi forrásoként							
3	Jogcím, csoport sz.	Előir. cs. sz.	Előir. csoport sz.	Cím, alcím, jogcím	2016.évi kötelező feladat tv.szerint eredeti ei.	2016.évi kötelező feladat tv. szerint módosított ei.	2016.évi önként vállalt feladat	2016.évi államigazg. feladat
4	I.	B1		Működési célú támogatások államháztartáson belülről	832	1 728	0	0
5			B111	Helyi önkormányzatok működésének általános támogatása	0	0		
6			B112	Települési önkormányzatok egyes köznevelési feladatainak támogatása	0	0		
7			B113	Települési önk. szoc. gyermekétk. és gyermekórái feladatainak támogatása	0	0		
8			B114	Települési önkormányzatok kulturális feladatainak támogatása	0	0		
9			B115	Működési célú költségvetési támogatások és kiegészítő támogatások központosított előirányzatok				
10			B116	Elvonásból származó bevételek				
11			B16	Egyéb működési célú támogatások bevételei államháztartáson belülről	832	1 728		
12	II.	B2		Felhalmozási célú támogatások államháztartáson belülről	0	0	0	0
13			B21	Felhalmozási célú önkormányzati támogatás	0	0	0	0
14			B25	Egyéb felhalmozási célú támogatások bevételei államháztartáson belülről	0	0		
15	III.	B3		Közhatalmi bevételek	0	0	0	0
16			B34	Vagyoniról típusú adók	0	0	0	0
17				Magánszemélyek kommunális adója	0	0		
18			B35	Termékek és szolgáltatások adói	0	0	0	0
19				iparűzési adó	0	0		
20				Gépjárműadó	0	0		
21			B36	Egyéb közhatalmi bevételek	0	0	0	0
22				Igazgatási szolg. díjak, egyéb bírságok, pótlékok	0	0		
23	IV.	B4		Működési bevételek	0	0	0	0
24			B408	Ebből kamatbevételek	0	0		
25	V.	B5		Felhalmozási bevételek				
26	VI.	B6		Működési célú átvett pénzeszközök	0	0	0	0
27			B62	Működési célú kölcsönök	0	0		
28			B63	Egyéb működési célú átvett pénzeszközök				
29	VII.	B7		Felhalmozási célú átvett pénzeszközök	0	0	0	0
30			B74	Felhalmozási célú kölcsönök	0			
31			B75	Egyéb felhalmozási célú átvett pénzeszközök				
32	VIII.	B8		Finanszírozási bevételek	169	169	0	0
33			B8131	Előző év költségvetési maradványának igénybevétele	169	169		
34				BEVÉTEL ÖSSZESEN	1 001	1 897	0	0

	A	B	C	D	E	F	G	H
1	KÉTSOPRONY KÖZSÉG SZLOVÁK ÖNKORMÁNYZATA 2016. ÉVI KÖLTSÉGVETÉSE							
2	2016. évi kiadások							
3	Jogelm. cs. op.sz.	Előir. csop.sz.		Cím, alcím, jogcím	2016.évi kötelező feladat tv.szerint	2016.évi kötelező feladat tv. szerint módosított előirányzat	2016.évi önként vállalt feladat	2016.évi államigazg. feladat
4	I.			Működési kiadások	1 001	1 897	0	0
5		K1		Személyi kiadások	0	80		
6		K2		Munkaadókat terhelő járulékok és szociális hozzájárulási adó	0	20		
7		K3		Dologi kiadások	1 001	1 727		
8		K4		Ellátottak pénzbeli juttatásai	0	0		
9		K5		Egyéb működési célú kiadások	0	70		
10			K513	Ebből: Tartalék	0	0		
11	II.			Felhalmozási kiadások	0	0	0	0
12		K6		Beruházások	0	0		
13		K7		Felújítások	0	0	0	
14		K8		Egyéb felhalmozási célú kiadások	0	0	0	
15				Felhalmozási kamatfizetés	0	0		
16	Összesen				1 001	1 897	0	0

	I
1	
2	
3	Összesen
4	2 898
5	80
6	20
7	2 728
8	0
9	70
10	0
11	0
12	0
13	0
14	0
15	0
16	2 898

KÉTSOPRONY KÖZSEG SZLOVÁK ONKORMÁNYZATA 2016. ÉVI KOLTSEGVETÉSE				
EGYÉB MŰKÖDÉSI CÉLÚ TÁMOGATÁSOK				
Kormányzat I kód	Rovatszám	Cím, alcím, jogcím	2016. eredeti ei.	2016. módosított ei.
Egyéb működési célú támogatások államháztartáson belülre				
		Egyéb működési célú támogatások államháztartáson belülre összesen	0	0
Egyéb működési célú támogatás államháztartáson kívülre				
		Nagycsaládosok Egyesülete		10
		Szent István Katolikus Óvoda és Általános Iskola		50
		Horenka Szlovák Hagyományörző Egyesület		10
		Egyéb működési célú támogatás államháztartáson kívülre	0	70
		Egyéb működési célú kiadások összesen	0	70

KÉTSOPRONY KÖZSÉG SZLOVÁK ÖNKORMÁNYZATA 2016. ÉVI KÖLTSÉGVETÉSE
Előirányzat-felhasználási terv

Sor szá m	Megnevezés	Január	Február	Március	Április	Május	Június	Július	Auguszt.	Szept.	Okt.	Nov.	Dec.	Összesen:
1.	Bevételek													
2.	Önkormányzatok működési támogatásai	391	50			193	871		193		30			1 728
3.	Működési célú támogatások ÁH-on belül													
4.	Felhalmozási célú támogatások ÁH-on belül													
5.	Közhatalmi bevételek													
6.	Működési bevételek													
7.	Felhalmozási bevételek													
8.	Működési célú átvett pénzeszközök													
9.	Felhalmozási célú átvett pénzeszközök													
10.	Finanszírozási bevételek			169										169
11.	Bevételek összesen:	391	50	169		193	871		193		30			1 897
12.	Kiadások													
13.	Személyi juttatások											80		80
14.	Munkaadókat terhelő járulékok és szociális hozzájárulási adó											20		20
15.	Dologi kiadások	12	187	84	10	78	69	113	140	356	7	167	504	1 727
16.	Ellátottak pénzbeli juttatásai													
17.	Egyéb működési célú kiadások				10								60	70
18.	Beruházások													
19.	Felújítások													
20.	Egyéb felhalmozási kiadások													
21.	Finanszírozási kiadások													
22.	Kiadások összesen:	12	187	84	20	78	69	113	140	356	7	267	564	1 897
23.	Egyenleg	251	472	342	304	266	228	190	152	114	76	38		

EGYÜTTMŰKÖDÉSI MEGÁLLAPODÁS

a TELEKGERENDÁSI SZLOVÁKOK NEMZETISÉGI ÖNKORMÁNYZATA és

KETSOPRONY KÖZSÉG SZLOVÁK ÖNKORMÁNYZATA

között.

Telekgerendási Szlovákok Nemzetiségi Önkormányzata képviselőjében Oryszcsák György elnök,

KETSOPRONY KÖZSÉG SZLOVÁK ÖNKORMÁNYZATA

képviselőjében TÓTH ERIKA elnök elhatározzák, hogy aláírják ezt az együttműködési megállapodást, melynek alapja:

- a két fél közötti előkészítő megbeszélések és tevékenységek alapjai,
- a két községben élő emberek kohéziójának erősítése,
- mindkét fél elkötelezettsége a demokrácia, az emberi jogok, a társadalmi egyenlőség és a kölcsönös megértés mellett.

A két fél a következőképpen állapodik meg:

1. cikkely:

Hatékony és fenntartható együttműködés alapjainak megteremtése a testvérkapcsolatok kialakításával és fejlesztésével.

2. cikkely:

Együttműködés kialakítása a társadalmi és gazdasági élet minden területén a kölcsönös érdekek alapján.

3. cikkely:

Az együttműködés kifejezetten a következő területre terjed ki:

- nemzetiségi hagyományápolás,
- tapasztalatcsere,
- turisztikai, oktatási, kulturális, sportprogramok.

4. cikkely:

A két fél képviselői folyamatosan kapcsolatot tartanak egymással, elősegítve az együttműködés elmélyítését.

5. cikkely:

Az együttműködési megállapodást a felek határozatlan időre kötik, és az aláírás napján lép hatályba.

Bármely fél felmondhatja azt, három hónapos felmondási idővel.

Telekgerendás, 2016. *november* 23.



[Handwritten signature]

Telekgerendási Szlovákok Nemzetiségi Önkormányzata



[Handwritten signature]



KOPIREX KER KFT.

5600 Békéscsaba, Illésházi u. 5.

Tel.06-20-947-0201

E-mail: kopirex@kopirex.hu

Árajánlat

Kétsoprony Község Szlovák Önkormányzata

5674 Kétsoprony, Dózsa u. 11.

Tóth Erika részére

Tisztelt Tóth Erika!

Köszönjük a megkeresést az árajánlatunk a következő:

Megnevezés : névjegykártya

Mennyisége: 4 féle névvel , 24 db -24 db

Névjegykártya: mérete:9*5 cm

Nyomtatás: 4+0 színnel

Anyaga: 280 gr color copy papír

Ára: 25 Ft+áfa/db

Egyszeri grafikai költség: 1000 Ft+áfa

96 db névjegykártya Bruttó összesen: 4318 Ft

Megnevezés:Frut of the loom pamut póló

30 db felnőtt fehér színű

Ára: 870 FT+áfa/db

10 db gyerek fehér színű =méretek : 92, 98, 104,116,128,140, 152, 164 cm/

Ára: 620 FT+áfa/db

Emblémázás 40 db esetén :

Elöl kicsi Kétsoprony címer 4 színnel + Kétsoprony felírat Szlovákul 1 színnel

Háttra nagy szöveg 1 színnel

SLOVENSKÁ SAMOSPRÁVA OBCE KÉTSOPRONY

KÉTSOPRONY KÖZSÉG SZLOVÁK ÖNKORMÁNYZATA

Emblémázási ár: 40 db *725 Ft/db +áfa=29000 Ft+áfa

Egyszeri szitakészítési költség : 10500 Ft+áfa

grafikai előkészítési költség: 2000 Ft+áfa

40 db emblémázott póló bruttó összesen: 93726 Ft

Megnevezés : 5 db fehér kötény színes nyomtatással

Emblémázás 4 színnel 21*21 cm szublimációs eljárással.

Ezzel az eljárással készült termékekre kerülő nyomat színe árnyalatilag eltérhet.

Kötény ára: 900 Ft+ áfa/db

Emblémázás Kétsoprony címer + Kétsoprony felírat színesen : 2000 Ft+ áfa /db

5 db kötény emblémázott bruttó összesen: 18415 Ft

Megnevezés: klasszikus képeslap

Nyomtatás: elején 6 db színes kép + címer + Kétsoprony felírat, képeslap hátulja klasszikus 1 szín feketével .

kéisméret: (148 x 104 mm)

mennyiség: 150 db

képeslap klasszikus anyag: SRA3 colorcopy 280g

felületkezelés: fóliázás 1 oldalas fényes

nyomtatás: 4+1 digitális

Egységár: 50,50 Ft/db + Áfa/ db

150 db képeslap bruttó összesen: 9620,25 Ft

Elkészítési határidő megrendelés és grafika elfogadása után : 5-10 munkanap

Árajánlatunk a 27 % áfa-t nem tartalmazza!

Árajánlatunk elfogadása esetén várjuk megrendelését.

Békéscsaba. 2016.11.21

Tisztelettel:



KOPIREX KER. KFT.
Békéscsaba, Bessenyei u. 41.
Adószám: 13514998-2-04
Endrőd és Vidéke Tak. Szöv.:
53200118-11052685

Koppányi László
ügyvezető

MEGHÍVÓ

A szarvasi Cervinus Teátrum szeretettel meghívja Önt

Peter Quiler:
JE ÚŽASNÁ

című díszelőadásra, mely a Szlovák Nemzeti Színház vendégjátéka.

Az előadás fővédnöke Igor Furdík, a Szlovák Köztársaság főkonzulja.
Az előadásra 2016. november 29-én 19.00 órai kezdettel kerül sor
a Szarvasi Cervinus Teátrum színháztermében.

Felhívjuk szíves figyelmüket, hogy az előadás magyar nyelvű feliratozással lesz
látható

Kedvezményes jegyeket a + 36 20 244 9499 telefonszámon. igényelhetnek kedves nézőink.

POZVÁNKA

Divadlo Cervinus Teátrum v Sarvaši srdečne Vás pozýva na slávnostné
predstavenie Slovenského národného divadla

Peter Quiler:
JE ÚŽASNÁ

Predstavenie sa uskutoční pod záštitou
generálneho konzula Slovenskej republiky v Maďarsku Igora Furdíka
dňa 29. novembra 2016. o 19.00
vo veľkej sále divadla Cervinus Teátrum v Sarvaši.

Lístky so zľavou (1 500 Ft.-) si môžete zaobstarat' na telefónnom čísle + 36 20 244 9499

Peter Quilter:

Je úžasná

című vígjátékát kedves nézőink Florence címen ismerhetik. Florence Foster Jenkins a gazdag és nagylelkű New York-i örökös nő kislánykora óta arról ábrándozik, hogy híres énekesnő lesz belőle. Imádja az operát, őszintén lelkesedik a zenéért, és nagyon elszánt. Még egy olyan aprócska dolog sem tántoríthatja el céljától, mint hogy fülsiketítően hamisan nyivákol, képtelen tisztán kiénekelni a hangokat, nem tudja pontosan tartani a ritmust, és eszméletlenül rossz a kiejtése, ami egy olasz áriánál nem elhanyagolható szempont.

Férje és menedzsere, az arisztokratikus fellépésű angol színész, St. Clair Bayfield zártkörű koncerteket szervez, hogy imádott felesége csilloghasson a színpadon. A zeneimádó asszony pedig annyira felbátorodik a kezdeti sikereken, hogy egyszer csak bejelenti, nyilvános koncertet ad, még hozzá nem is akárhol: a híres-nevezetes Carnegie Hallban. A New York-i közönség annyira várja Florence különleges fellépését, hogy pillanatok alatt elkapkodják a jegyeket. Bayfieldnek és Florence rémült zongorakísérőjének, Cosmé Mc Moonnak minden rafinériájára szüksége lesz, hogy felkészítse a lelkes művésznőt: az előadásnak talán nem lesz olyan kirobbanó fogadtatása, mint ahogy azt az eleven énekesnő elképzei. De Florence hisz abban, amit csinál, és semmilyen akadály nem állhat boldogsága útjába...

Az előadás magyar nyelvű feliratozással lesz látható.

Korosztályi besorolás: 12 éven felülieknek.

Kedvezményes diákjegy: 1000 Ft.-

Együttműködési megállapodás

mely létrejött egyrészről **Kétsoprony Község Szlovák Önkormányzata** (székhely: 5674 Kétsoprony, Dózsa u. 11. adószám: 15774868-1-04, képviseli: Tóth Erika elnök), mint Támogató (a továbbiakban: Támogató) másrészről

a kétsopronyi **Szent István Katolikus Óvoda és Általános Iskola** (székhelye: 5674 Kétsoprony, Dózsa u. 18-20. adószám: 18393787-2-04; képviseli: SzpisjakLászlóné igazgató) mint Támogatott (a továbbiakban: Támogatott) között az alulírott helyen és időben az alábbi feltételek szerint:


1. Kétsoprony Község Szlovák Önkormányzatának Képviselő Testülete 56/2016.(XI.23.) határozatában döntött arról, hogy a Támogatott számára **50000,- Ft azaz ötvenezer forint** összegű hozzájárulást nyújt. A hozzájárulás célja az iskola és az óvoda szlovákul tanuló gyermekei számára megrendezendő adventi és a karácsonyi játszóház kellékeinek megvásárlásához nyújtott támogatás.
2. A Támogató kötelezettséget vállal arra, hogy a támogatást a Támogatott **11735005-20563073** számú bankszámlájára átutalja a jelen szerződés aláírását követő 10 munkanapon belül. A kézbesítés napja az a nap, amikor a Támogató jelen szerződés 3. pontjában megjelölt szervének szervezeti egysége a szerződést szabályszerűen aláírt állapotban, személyesen vagy postai úton megküldött küldeményként átveszi a Támogatottól.
3. A Támogatott kötelezettséget vállal arra, hogy a támogatás összegével legkésőbb **2016. december 31-ig** az adó és számviteli jogszabályoknak megfelelő bizonylatok bemutatásával, elszámol. A bizonylatokat másolatban, a számlaösszesítőt 1 eredeti példányban a Támogatott képviselője által aláírt módon, személyesen vagy postai úton kell benyújtani Kétsoprony Község Szlovák Önkormányzata (5674 Kétsoprony, Dózsa u. 11.) részére.
4. A támogatott tudomásul veszi, hogy amennyiben a jelen szerződésben foglaltakat megszegi, illetve a meghatározott feltételeket nem vagy csak részben teljesíti a Támogató a Támogatotthoz intézett egyoldalú nyilatkozattal jelen szerződéstől elállhat. Elállás esetén a Támogatott köteles a részére folyósított támogatás teljes összegét az elállás napját kövöző naptól számított 15 munkanapon belül a Támogató 11733003-15774868-00000000 számú bankszámlára visszafizetni.
5. Jelen szerződésben nem szabályozott kérdések tekintetében a Polgári Törvénykönyvről szóló 1959.évi IV. törvény, az államháztartásról szóló 2011. évi


CXCV. törvény, az államháztartási törvény végrehajtásáról szóló 368/2011. (XII:31.) számú kormányrendelet vonatkozó rendelkezését tekintik irányadónak.

6. Szerződő felek megállapodnak abban, hogy a jelen szerződésből eredő esetleges jogvitákat elsősorban egyeztetéssel tárgyalásos úton kötelesek rendezni. Amennyiben ez nem vezet eredményre egy esetleges jogvita esetére – határártól függően – alávetik magukat a Gyulai Városi Bíróság, illetve a Gyulai Törvényszék kizárólagos illetékességének.

Jelen szerződés két számozott oldalból áll és három egymással szó szerint megegyező eredeti példányban készült. A felek a szerződésben foglaltakat átolvasás és közös értelmezés után, mint akaratukkal mindenben megegyezőt jóváhagyólag írták alá.

Kétsoprony, 2016. november 25.





Tóth Erika
elnök
Támogató

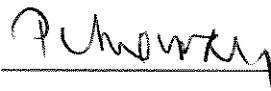




Szpisjak Lászlóné
igazgató
Támogatott

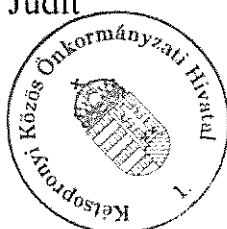
Ellenjegyeztem:

Kelt: Kétsoprony, 2016. november 25.



Petrovskíné Aleksza Judit

pénzügyi előadó



Együttműködési megállapodás

mely létrejött egyrészről **Kétsoprony Község Szlovák Önkormányzata** (székhely: 5674 Kétsoprony, Dózsa u. 11. adószám: 15774868-1-04, képviseli: Tóth Erika elnök), mint Támogató (a továbbiakban: Támogató) másrészről

akétsopronyi „**Horenka**” **Szlovák Hagyományőrző Egyesület** (székhelye: 5674 Kétsoprony, Ady Endre u. 3.; adószám: 18033995-1-04; képviseli: Zelenyánszki Jánosné elnök), mint Támogatott (a továbbiakban: Támogatott) között az alulírott helyen és időben az alábbi feltételek szerint:

1. Kétsoprony Község Szlovák Önkormányzatának Képviselő Testülete 57/2016.(XI.23.) határozatában döntött arról, hogy a Támogatott számára **10.000,- Ft azaz tízezer forint** összegű hozzájárulást nyújt az Idősek Karácsonya rendezvény költségeinek részbeni fedezésére.
- 2.
3. A Támogató kötelezettséget vállal arra, hogy a támogatást a Támogatott **53700072-11050573** számú bankszámlájára átutalja a jelen szerződés aláírását követő 10 munkanapon belül. A kézbesítés napja az a nap, amikor a Támogató jelen szerződés 3. pontjában megjelölt szervének szervezeti egysége a szerződést szabályszerűen aláírt állapotban, személyesen vagy postai úton megküldött küldeményként átveszi a Támogatottól.
4. A Támogatott kötelezettséget vállal arra, hogy a támogatás összegével legkésőbb **2016. december 31-ig** az adó és számviteli jogszabályoknak megfelelő bizonylatok bemutatásával, elszámol. A bizonylatokat másolatban, a számlaösszesítőt 1 eredeti példányban a Támogatott képviselője által aláírt módon, személyesen vagy postai úton kell benyújtani Kétsoprony Község Szlovák Önkormányzata (5674 Kétsoprony, Dózsa u. 11.) részére.
5. A támogatott tudomásul veszi, hogy amennyiben a jelen szerződésben foglaltakat megszegi, illetve a meghatározott feltételeket nem vagy csak részben teljesíti a Támogató a Támogatotthoz intézett egyoldalú nyilatkozattal jelen szerződéstől elállhat. Elállás esetén a Támogatott köteles a részére folyósított támogatás teljes összegét az elállás napját kövöző naptól számított 15 munkanapon belül a Támogató 11733003-15774868-00000000 számú bankszámlára visszafizetni.

6. Jelen szerződésben nem szabályozott kérdések tekintetében a Polgári Törvénykönyvről szóló 1959.évi IV. törvény, az államháztartásról szóló 2011. évi CXCV. törvény, az államháztartási törvény végrehajtásáról szóló 368/2011. (XII:31.) számú kormányrendelet vonatkozó rendelkezésit tekintik irányadónak.
7. Szerződő felek megállapodnak abban, hogy a jelen szerződésből eredő esetleges jogvitáikat elsősorban egyeztetéssel tárgyalásos úton kötelesek rendezni. Amennyiben ez nem vezet eredményre egy esetleges jogvita esetére – határhelytől függően – aláveik magukat a Gyulai Városi Bíróság, illetve a Gyulai Törvényszék kizárólagos illetékességének.

Jelen szerződés két számozott oldalból áll és három egymással szó szerint megegyező eredeti példányban készült. A felek a szerződésben foglaltakat átolvasás és közös értelmezés után, mint akaratukkal mindenben egyezőt jóváhagyólag írták alá.

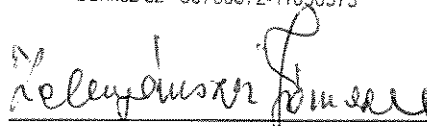
Kétsoprony, 2016 november 25.

Kétsopronyi „Horeňka”
Szlovák Hagyományörző Egyesület
5674 Kétsoprony, Ady Endre u. 3.
Adószám: 18033995-1-04
Banksz. sz. 53700072-11050573



Tóth Erika
elnök
Támogató





Zelenyánszki Jánosné
elnök
Támogató

Ellenjegyeztem:

Kelt: Kétsoprony, 2016. november 25.



Petrovszkiné Aleksza Judit
pénzügyi előadó



HATÁROZAT

Kétsoprony Község Szlovák Önkormányzata 58/2016.(XI.23.)SZÖ határozata a 2016. évi költségvetés módosításáról

A Kétsoprony Község Szlovák Önkormányzata Képviselő-testülete az Államháztartásról szóló 2011. évi CXCV. törvény 26. § (1) bekezdésében foglaltak alapján Kétsoprony Község Szlovák Önkormányzatának 2016. évi költségvetését az alábbiak szerint módosítja:

A határozat hatálya Kétsoprony Község Szlovák Önkormányzata képviselő-testületére terjed ki.

A nemzetiségek jogairól szóló 2011. évi CLXXIX. törvény 132. § (1) bekezdése szerint az önkormányzati gazdálkodás biztonságáért a képviselő-testület, a szabályszerűségért az elnök felel.

A Testület a Kétsoprony Község Szlovák Önkormányzata 2016. évi költségvetésének kiadási és bevételi fő összegét 1.897 E Ft-ban állapítja meg, költségvetési hiányt nem tervez.

A megállapított bevételi és kiadási főösszeget előirányzat-csoportok, kiemelt előirányzatok szerinti bontását az 1. és 2. melléklet tartalmazza.

Az egyéb működési célú támogatásokat államháztartásom belülről és kívülről a 3. melléklet tartalmazza

A nemzetiségi önkormányzat 2016. évi költségvetési mérlegét közgazdasági tagolásban a 4. melléklet tartalmazza.

A nemzetiségi önkormányzat 2016. évi várható bevételi és kiadási előirányzatainak teljesüléséről szóló előirányzat felhasználási tervet az 5. melléklet tartalmazza.

A nemzetiségi önkormányzat többéves kihatással járó döntést nem hozott.

A nemzetiségi önkormányzat közvetett támogatást nem biztosít.

A nemzetiségi önkormányzat 2016. évi létszám előirányzat 0.

Jelen határozat kihirdetése napján lép hatályba.

Felelős: Tóth Erika elnök

Határidő: azonnal

Kétsoprony, 2016. november 23.

	A	B	C	D	E	F	G	H
1	KETSOPRONY KÖZSEG SZLOVAK ONKORMANYZATA 2016. EVI KOLTSEGVETESE							
2	Az önkormányzat költségvetési főösszege bevételi forrásoként							
3	Jogcím. csoport-sz.	Előir. cs. s. z.	Előir. csoport-sz.	Cím, alcím, jogcím	2016.évi kötelező feladat tv.szerint eredeti ei.	2016.évi kötelező feladat tv. szerint módosított ei.	2016.évi önként vállalt feladat	2016.évi államigazg. feladat
4	I.	B1		Működési célú támogatások államháztartáson belülről	832	1 728	0	0
5			B111	Helyi önkormányzatok működésének általános támogatása	0	0		
6			B112	Települési önkormányzatok egyes köznevelési feladatainak támogatása	0	0		
7			B113	Települési önk. szoc. gyermekékt. és gyermekjóléti feladatainak támogatása	0	0		
8			B114	Települési önkormányzatok kulturális feladatainak támogatása	0	0		
9			B115	Működési célú költségvetési támogatások és kiegészítő támogatások központosított előirányzatok				
10			B116	Elvonásból származó bevételek				
11			B16	Egyéb működési célú támogatások bevételei államháztartáson belülről	832	1 728		
12	II.	B2		Felhalmozási célú támogatások államháztartáson belülről	0	0	0	0
13			B21	Felhalmozási célú önkormányzati támogatás	0	0	0	0
14			B25	Egyéb felhalmozási célú támogatások bevételei államháztartáson belülről	0	0		
15	III.	B3		Közhatalmi bevételek	0	0	0	0
16			B34	Vagyoni típusú adók	0	0	0	0
17				Magánszemélyek kommunális adója	0	0		
18			B35	Termékek és szolgáltatások adói	0	0	0	0
19				Iparüzési adó	0	0		
20				Gépjárműadó	0	0		
21			B36	Egyéb közhatalmi bevételek	0	0	0	0
22				Igazgatási szolg.díjak, egyéb bírságok, pótlékok	0	0		
23	IV.	B4		Működési bevételek	0	0	0	0
24			B408	Ebből kamatbevételek	0	0		
25	V.	B5		Felhalmozási bevételek				
26	VI.	B6		Működési célú átvett pénzeszközök	0	0	0	0
27			B62	Működési célú kölcsönök	0	0		
28			B63	Egyéb működési célú átvett pénzeszközök				
29	VII.	B7		Felhalmozási célú átvett pénzeszközök	0	0	0	0
30			B74	Felhalmozási célú kölcsönök	0			
31			B75	Egyéb felhalmozási célú átvett pénzeszközök				
32	VIII.	B8		Finanszírozási bevételek	169	169	0	0
33			B8131	Előző év költségvetési maradványának igénybevétele	169	169		
34				BEVÉTEL ÖSSZESEN	1 001	1 897	0	0

	A	B	C	D	E	F	G	H
1	KETSOPRONY KÖZSEG SZLOVAK ONKORMÁNYZATA 2016. ÉVI KÖLTSÉGVETÉSE							
2	2016. évi kiadások							
3	Jogcím csop. sz.	Előir. csop. sz.		Cím, alcím, jogcím	2016. évi kötelező feladat tv. szerint	2016. évi kötelező feladat tv. szerint módosított előirányzat	2016. évi önként vállalt feladat	2016. évi államigazg. feladat
4	I.			Működési kiadások	1 001	1 897	0	0
5		K1		Személyi kiadások	0	80		
6		K2		Munkaadókat terhelő járulékok és szociális hozzájárulási adó	0	20		
7		K3		Dologi kiadások	1 001	1 727		
8		K4		Ellátottak pénzbeli juttatásai	0	0		
9		K5		Egyéb működési célú kiadások	0	70		
10			K513	Ebből: Tartalék	0	0		
11	II.			Felhalmozási kiadások	0	0	0	0
12		K6		Beruházások	0	0		
13		K7		Felújítások	0	0	0	
14		K8		Egyéb felhalmozási célú kiadások	0	0	0	
15				Felhalmozási kamatfizetés	0	0		
16	Összesen				1 001	1 897	0	0

	I
1	
2	
3	Összesen
4	2 898
5	80
6	20
7	2 728
8	0
9	70
10	0
11	0
12	0
13	0
14	0
15	0
16	2 898

KÉTSOPRONY KOZSEG SZLOVAK ONKORMANYZATA 2016. EVI KOLTSÉGVETÉSE				
EGYÉB MŰKÖDÉSI CÉLÚ TÁMOGATÁSOK				
Kormányzat I kód	Rovatszám	Cím, alcím, jogcím	2016. eredeti ei.	2016. módosított ei.
Egyéb működési célú támogatások államháztartáson belülre				
		Egyéb működési célú támogatások államháztartáson belülre összesen	0	0
Egyéb működési célú támogatás államháztartáson kívülre				
		Nagycsaládosok Egyesülete		10
		Szent István Katolikus Óvoda és Általános Iskola		50
		Horenka Szlovák Hagyományőrző Egyesület		10
		Egyéb működési célú támogatás államháztartáson kívülre	0	70
		Egyéb működési célú kiadások összesen	0	70

KÉTSOPRONY KÖZSÉG SZLOVÁK ÖNKORMÁNYZAT 2016. ÉVI KÖLTSÉGVETÉSE
KÉTSOPRONY KÖZSÉG SZLOVÁK ÖNKORMÁNYZATÁNAK 2016. évi működési és fejlesztési célú
bevételeinek és kiadásainak előirányzat mérlege

Működési bevételek	2016 e. ei.	2016. m. e.	2017	2018	2019	Működési kiadások	2016. e. ei.	2016. m. e.	2017	2018	2019
B1 Működési célú támogatások államh. belülről	832	1 728	1 814	1 905	2 000	K1 Személyi juttatás	0	80	84	88	93
B3 Közhatalmi bevételek	0	0	0	0	0	K2 Munkaadót terhelő járulékok	0	20	21	22	23
B4 Működési bevételek	0	0	0	0	0	K3 Dologi kiadások	1 001	1 727	1 813	1 904	1 999
B6 Működési célú átvett pénzeszközök	0	0	0	0	0	K4 Ellátottak pénzbeli juttatásai	0	0	0	0	0
B8 Finanszírozási bevételek	169	169	177	186	196	K5 Egyéb működési célú kiadások	0	70	74	77	81
Összesen	1 001	1 897	1 992	2 091	2 196	Összesen	1 001	1 897	1 992	2 091	2 196
Mindösszesen működés	1 001	1 897	1 051	1 104	1 159	Mindösszesen működés	1 001	1 897	1 051	1 104	1 159
Felhalmozási bevételek						Felhalmozási kiadások					
B2 Felhalmozási célú támogatások államháztartáson belülről	0	0	0	0	0	K6 Beruházások	0	0	0	0	0
B5 Felhalmozási bevételek	0	0	0	0	0	K7 Felújítások	0	0	0	0	0
B7 Felhalmozási célú átvett pénzeszközök	0	0	0	0	0	K8 Egyéb felhalmozási célú kiadások	0	0	0	0	0
B8 Finanszírozási bevételek	0	0	0	0	0			0	0	0	0
Összesen	0	0	0	0	0	Összesen	0	0	0	0	0
Mindösszesen felhalmozás	0	0	0	0	0	Mindösszesen felhalmozás	0	0	0	0	0

KÉTSOPRONY KÖZSÉG SZLOVÁK ÖNKORMÁNYZATA 2016. ÉVI KÖLTSÉGVETÉSE
Előirányzat-felhasználási terv

Sor szá m	Megnevezés	Január	Február	Március	Április	Május	Június	Július	Auguszt.	Szept.	Okt.	Nov.	Dec.	Összesen:
1.	<i>Bevételek</i>													
2.	Önkormányzatok működési támogatásai	391	50			193	871		193		30			1 728
3.	Működési célú támogatások ÁH-on belül													
4.	Felhalmozási célú támogatások ÁH-on belül													
5.	Közhatalmi bevételek													
6.	Működési bevételek													
7.	Felhalmozási bevételek													
8.	Működési célú átvett pénzeszközök													
9.	Felhalmozási célú átvett pénzeszközök													
10.	Finanszírozási bevételek			169										169
11.	Bevételek összesen:	391	50	169		193	871		193		30			1 897
12.	<i>Kiadások</i>													
13.	Személyi juttatások											80		80
14.	Munkaadókat terhelő járulékok és szociális hozzájárulási adó											20		20
15.	Dologi kiadások	12	187	84	10	78	69	113	140	356	7	167	504	1 727
16.	Ellátottak pénzbeli juttatásai													
17.	Egyéb működési célú kiadások				10								60	70
18.	Beruházások													
19.	Felújítások													
20.	Egyéb felhalmozási kiadások													
21.	Finanszírozási kiadások													
22.	Kiadások összesen:	12	187	84	20	78	69	113	140	356	7	267	564	1 897
23.	Egyenleg	251	472	342	304	266	228	190	152	114	76	38		